



6  
 לְאַהֲבִי                      לְאַלְפִים                      חֶסֶד                      וְעָשָׂה  
 bagi-yang-mengasihi-Ku      kepada-ribuan      kasih-setia      dan-menunjukkan  
[H0157](#)                      [H0505](#)

וּלְשֹׁמְרֵי                      מִצְוֹתַי :                      ס  
 dan-bagi-yang-memelihara      perintah-perintah-Ku      se  
[H8104](#)                      [H4687](#)

tetapi Aku menunjukkan kasih setia kepada beribu-ribu orang, yaitu mereka yang mengasihi Aku dan yang berpegang pada perintah-perintah-Ku.

7  
 לֹא                      תִּשָּׂא                      אֶת-                      שֵׁם-                      יְהוָה                      אֱלֹהֶיךָ                      לְשֵׂא                      כִּי                      לֹא  
 tidak      karena      dengan-sia-sia      Allahmu      TUHAN      nama-      -      menyebut      Jangan  
[H3808](#)                      [H7723](#)                      [H0430](#)                      [H3068](#)                      [H8034](#)                      [H0853](#)                      [H5375](#)                      [H3808](#)

וְיִנְקָה                      יְהוָה                      אֶת-                      אֲשֶׁר-                      יִשָּׂא                      אֶת-                      שְׁמוֹ  
 membebaskan-dari-hukuman      TUHAN      -      siapa-yang-      menyebut      -      nama-Nya  
[H5352](#)                      [H3068](#)                      [H0853](#)                      [H5375](#)                      [H0853](#)

לְשֵׂא :                      פ  
 dengan-sia-sia      pe  
[H7723](#)

Jangan menyebut nama TUHAN, Allahmu, dengan sembarangan, sebab TUHAN akan memandang bersalah orang yang menyebut nama-Nya dengan sembarangan.

8  
 זָכוֹר                      אֶת-                      יוֹם                      הַשַּׁבָּת                      לְקַדְּשׁוֹ  
 Ingatlah      -      hari      Sabat      untuk-menguduskannya  
[H2142](#)                      [H0853](#)                      [H3117](#)                      [H7676](#)                      [H6942](#)

Ingatlah dan kuduskanlah hari Sabat:

9  
 שֵׁשֶׁת                      יָמִים                      תַּעֲבֹד                      וְעָשִׂיתָ                      כָּל-                      מְלֹאכֶתֶךָ  
 Enam      hari      engkau-akan-bekerja      dan-melakukan      segala-      pekerjaanmu  
[H8337](#)                      [H3117](#)                      [H5647](#)                      [H3605](#)                      [H4399](#)

enam hari lamanya engkau akan bekerja dan melakukan segala pekerjaanmu,

10  
 וַיּוֹם                      הַשְּׁבִיעִי                      וַשַּׁבָּת                      לִיהוָה                      אֱלֹהֶיךָ                      לֹא-                      תַעֲשֶׂה                      כָּל-                      מְלֹאכָה  
 dan-hari      ketujuh      Sabat      bagi-TUHAN      Allahmu      jangan-      melakukan      segala-      pekerjaan  
[H3117](#)                      [H7637](#)                      [H7676](#)                      [H3068](#)                      [H0430](#)                      [H3808](#)                      [H3605](#)                      [H4399](#)

וְאֵתָה                      וּבְנֵיךָ                      וּבָנֶיךָ                      וּבָתְּרֶיךָ                      עַבְדֶּיךָ  
 engkau      dan-anak-perempuanmu      dan-anak-laki-lakimu-      dan-anak-perempuanmu      hambamu-laki-laki  
[H1323](#)                      [H5650](#)

וְאִמָּתֶיךָ                      וּבְהֵמָתֶיךָ                      וּגְרֶיךָ                      אֲשֶׁר                      בְּשַׁעֲרֶיךָ  
 dan-hambamu-perempuan      dan-hewanmu      dan-orang-asingmu      yang      di-dalam-gerbangmu  
[H0519](#)                      [H0929](#)                      [H1616](#)                      [H8179](#)

tetapi hari ketujuh adalah hari Sabat TUHAN, Allahmu; maka jangan melakukan sesuatu pekerjaan, engkau atau anakmu laki-laki, atau anakmu perempuan, atau hambamu laki-laki, atau hambamu perempuan, atau hewanmu atau orang asing yang di tempat kediamanmu.

11 וְאֵת־ הַיָּם וְאֵת־ הָאָרֶץ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֵת־ יְהוָה עָשָׂה יָמִים שֵׁשֶׁת־ כִּי 11  
 dan- laut - bumi dan- langit - TUHAN membuat hari enam- Karena  
[H0853](#) [H3220](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8337](#)

כָּל־ אֲשֶׁר־ כָּם וַיִּנַּח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אֶת־ עַל־ כֵּן  
 itulah oleh-sebab- ketujuh pada-hari dan-berhentilah di-dalamnya yang- segala-  
[H7637](#) [H3117](#) [H5117](#) [H3117](#) [H3605](#)

וַיְבָרֵךְ אֶת־ יְהוָה אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ: ס  
 se dan-menguduskannya Sabat hari - TUHAN memberkati  
[H6942](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1288](#)

Sebab enam hari lamanya TUHAN menjadikan langit dan bumi, laut dan segala isinya, dan Ia berhenti pada hari ketujuh; itulah sebabnya TUHAN memberkati hari Sabat dan menguduskannya.

12 עַל־ יָמִיךָ יִאָּרְכֶּךָ לְמַעַן אִמְךָ וְאֵת־ אָבִיךָ אֶת־ כְּבוֹד־  
 di-atas hari-harimu diperpanjang supaya ibumu dan- ayahmu - Hormatilah  
[H3117](#) [H0748](#) [H4616](#) [H0517](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3513](#)

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הָאֲדָמָה לָּךְ: ס  
 se kepadamu memberikan Allahmu TUHAN yang- tanah  
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0127](#)

Hormatilah ayahmu dan ibumu, supaya lanjut umurmu di tanah yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu.

13 לֹא תִרְצַח: ס  
 se membunuh Jangan  
[H7523](#) [H3808](#)

Jangan membunuh.

14 לֹא תִזְנֶה: ס  
 se berzina Jangan  
[H5003](#) [H3808](#)

Jangan berzinah.

15 לֹא תִגְנוֹב: ס  
 se mencuri Jangan  
[H1589](#) [H3808](#)

Jangan mencuri.

16 לֹא־ תַעֲנֶה עַד־ שִׁקְרָ: ס  
 se palsu saksi terhadap-sesamamu memberi-kesaksian Jangan-  
[H8267](#) [H5707](#) [H7453](#) [H3808](#)

Jangan mengucapkan saksi dusta tentang sesamamu.

17 לֹא תִחַמְדֵּם רְעֵךָ לֹא־ תִחַמְדֵּם רְעֵךָ תִּחְמַדֵּם רְעֵךָ  
 sesamamu istri mengingini Jangan- sesamamu rumah mengingini Jangan  
[H7453](#) [H0802](#) [H3808](#) [H7453](#) [H3808](#)

וְכָל־ וְחַמְדוֹ וְשׁוֹרְוֹ וְאֲמָתוֹ וְעַבְדּוֹ  
 dan-segala dan-keledainya dan-lembunya dan-hambanya-perempuan dan-hambanya-laki-laki  
[H3605](#) [H2543](#) [H7794](#) [H0519](#) [H5650](#)

אֲשֶׁר לְרַעְיָךְ: פ  
 pe kepemunyaan-sesamamu yang  
[H7453](#)

Jangan mengingini rumah sesamamu; jangan mengingini isterinya, atau hambanya laki-laki, atau hambanya perempuan, atau lembunya atau keledainya, atau apa pun yang dipunyai sesamamu."

18 וְכָל-הָעַם רְאִים אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל הַשָּׁפָר  
 Dan-seluruh- bangsa-itu melihat - guntur dan- kilat dan- sangkakala  
[H3605](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3940](#) [H0853](#) [H7782](#)

וְאֵת-הַהָר עָשָׂן נִירָא וְנִירָא הָעַם וְנִינְעוּ וְנִיעַמְרוּ  
 dan- gunung berasap dan-melihatlah bangsa-itu dan-bergoncang dan-berdirilah-mereka  
[H0853](#) [H2022](#) [H6226](#) [H7200](#) [H5128](#) [H5975](#)

מִרְחֹק:  
 dari-jauh  
[H7350](#)

Seluruh bangsa itu menyaksikan guruh mengguntur, kilat sabung-menyabung, sangkakala berbunyi dan gunung berasap. Maka bangsa itu takut dan gemetar dan mereka berdiri jauh-jauh.

19 וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר-אֵתָהּ עִמָּנוּ  
 Dan-berkatalah-mereka kepada- Musa Berbicaralah- engkau kepada-kami  
[H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

וְנִשְׁמָעָה וְאֵל-יִדְבֹר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן-יָבֹא  
 dan-kami-akan-mendengar dan-jangan- dan-berbicara kepada-kami Allah jangan-sampai-  
[H8085](#) [H0408](#) [H1696](#) [H0430](#) [H6435](#)

נָמוּת:  
 kami-mati  
[H4191](#)

Mereka berkata kepada Musa: "Engkaulah berbicara dengan kami, maka kami akan mendengarkan; tetapi janganlah Allah berbicara dengan kami, nanti kami mati."

20 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּפָר וְיִאֲמַר מֹשֶׁה אֶל-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 Dan-berkatalah Musa kepada- bangsa-itu jangan- takut karena untuk menguji  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H408](#) [H3372](#) [H5668](#) [H5254](#)

אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר תִּהְיֶה אֵל-תִּירְאוּ וְכִי לְבַעֲבוֹר נִסּוֹת  
 kamu datang Allah dan-supaya ada dan- akan- ketakutan- akan- Dia di- wajah-kamu  
[H0853](#) [H0935](#) [H0430](#) [H5668](#) [H1961](#) [H3374](#) [H6440](#)

לְבַלְתִּי לְבַלְתִּי תִּחַטְּאוּ:  
 supaya-jangan kamu-berdosa  
[H1115](#) [H2398](#)

Tetapi Musa berkata kepada bangsa itu: "Janganlah takut, sebab Allah telah datang dengan maksud untuk mencoba kamu dan dengan maksud supaya takut akan Dia ada padamu, agar kamu jangan berbuat dosa."

21 וַיַּעֲמֵד הָעַם מִרְחֹק וְנִשְׁמָעָה הָעַם וְנִירָא וְנִירָא הָעַם וְנִירָא  
 Dan-berdirilah bangsa-itu dan-berbicara dan-Musa dan-berbicara dan-berbicara  
[H5975](#) [H7350](#) [H4872](#) [H5066](#) [H0413](#) [H6205](#)

אֶשְׂרָר-שָׁם הָאֱלֹהִים: פּ  
 di-mana- di-sana Allah pe  
[H8033](#) [H0430](#)

Adapun bangsa itu berdiri jauh-jauh, tetapi Musa pergi mendekati embun yang kelim di mana Allah ada.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 Dan-berfirmanlah TUHAN kepada- Musa kepada- Musa Demikianlah engkau-akan-berkata  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן-הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם:  
 Israel Kamu melihat bahwa dari- langit Aku-berbicara dengan-kamu  
[H3478](#) [H7200](#) [H8064](#) [H1696](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Beginilah kaukatakan kepada orang Israel: Kamu sendiri telah menyaksikan, bahwa Aku berbicara dengan kamu dari langit.

תַּעֲשֶׂהוּ	לֹא	זָהָב	וְאֱלֹהֵי	כֶּסֶף	אֱלֹהֵי	אִתִּי	תַּעֲשֶׂהוּ	לֹא	23
membuat	jangan	emas	dan-allah-allah	perak	allah-allah	bersama-Ku	membuat	Jangan	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H3808</a>	

לְכֶם:  
bagi-kamu

Janganlah kamu membuat di samping-Ku allah perak, juga allah emas janganlah kamu buat bagimu.

עֹלֹתֶיךָ	אֶת-	עָלָיו	וְזִבְחֹתָ	לִי	תַּעֲשֶׂה-	אֲדָמָה	מִזְבֵּחַ	24
korban-bakaranmu	-	di-atasnya	dan-berkorbanlah	bagi-Ku	buatlah-	tanah	Mezbah	
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2076</a>			<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H4196</a>	

אֲשֶׁר	תְּמַקּוּם	בְּכָל-	בְּקִרְיָךָ	וְאֶת-	צֹאנֶיךָ	אֶת-	שְׁלָמֶיךָ	וְאֶת-
yang	tempat	di-setiap-	sapimu	dan-	dombamu	-	korban-perdamaianmu	dan-
	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H0853</a>

וּבִרְכֹתֶיךָ:	אֵלֶיךָ	אָבוֹא	שְׁמִי	אֶת-	אֲזַכִּיר
dan-memberkatimu	kepadamu	Aku-akan-datang	nama-Ku	-	Aku-menyebut
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>

Kaubuatlah bagi-Ku mezbah dari tanah dan persembahkanlah di atasnya korban bakaranmu dan korban keselamatanmu, kambing dombamu dan lembu sapimu. Pada setiap tempat yang Kutentukan menjadi tempat peringatan bagi nama-Ku, Aku akan datang kepadamu dan memberkati engkau.

אֲתֵינּוּ	תִּבְנֶה	לֹא-	לִי	תַּעֲשֶׂה-	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	וְאִם-	25
mereka	membangun	jangan-	bagi-Ku	engkau-membuat-	batu	mezbah	Dan-jika-	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H4196</a>		

וְתִחַלְלֶנּוּ:	עָלָיו	הִנֵּפְתָּ	חֲרָבֶךָ	כִּי	נֹזֶת
dan-engkau-menajiskannya	di-atasnya	engkau-mengayunkan	pahatmu	karena	batu-pahat
			<a href="#">H2719</a>		<a href="#">H1496</a>

Tetapi jika engkau membuat bagi-Ku mezbah dari batu, maka jangan engkau mendirikannya dari batu pahat, sebab apabila engkau mengerjakannya dengan beliong, maka engkau melanggar kekudusannya.

תִּגְלֶה	לֹא-	אֲשֶׁר	מִזְבְּחִי	עַל-	בְּמַעֲלֹת	תַּעֲלֶה	וְלֹא-	26
terbuka	jangan-	supaya-	mezbah-Ku	ke-atas-	dengan-tangga	naik	Dan-jangan-	
<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4196</a>			<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3808</a>	

פ	עָלָיו:	עֲרוֹתֶיךָ
pe	di-atasnya	kemaluanmu
		<a href="#">H6172</a>

Juga jangan engkau naik tangga ke atas ke mezbah-Ku, supaya auratmu jangan kelihatan di atasnya."